

UP1200

ULTRAPAR

Istruzioni di sicurezza
Указания по технике безопасности
Zalecenia bezpieczeństwa
Veiligheidsvoorschriften
Turvallisuusohjeet
Säkerhetsanvisningar
Sikkerhedshenvisninger
Instruções de segurança
Οδηγίες ασφαλείας

A57-83401-13001



www.behringer.com



Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE

Per escludere il rischio di folgorazione, il proiettore deve essere staccato dalla rete prima della pulizia o dei lavori di manutenzione. I lavori di riparazione devono essere eseguiti soltanto da personale qualificato.

AVVERTENZA

Per escludere pericoli dovuti a fuoco o a folgorazione, il proiettore non deve essere esposto alla pioggia e all'umidità.

Istruzioni di sicurezza particolareggiate:

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Conservare queste istruzioni.
- 3) Fare attenzione a tutti gli avvertimenti.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non usare questo dispositivo vicino all'acqua.
- 6) Pulire solo con uno strofinaccio asciutto.
- 7) Non bloccare alcuna fessura di ventilazione. Installare conformemente alle istruzioni del produttore.
- 8) Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, caloriferi, stufe o altri apparecchi (compreso amplificatori) che producono calore.
- 9) Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, con una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultate un elettricista per la sostituzione della spina.
- 10) Disporre il cavo di alimentazione in modo tale da essere protetto dal calpestio e da spigoli taglienti e che non possa essere danneggiato. Accertarsi che vi sia una protezione adeguata in particolare nel campo delle spine, del cavo di prolunga e nel punto in cui il cavo di alimentazione esce dall'apparecchio.
- 11) L'apparecchio deve essere costantemente collegato alla rete elettrica mediante un conduttore di terra in perfette condizioni.
- 12) Se l'unità da disattivare è l'alimentatore o un connettore per apparecchiature esterne, essa dovrà rimanere costantemente accessibile.
- 13) Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.
- 14) Usare solo con carrello, supporto, cavalletto, sostegno o tavola specificate dal produttore o acquistati con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, prestare attenzione, muovendo il carrello/la combinazione di apparecchi, a non ferirsi.
- 15) Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.
- 16) Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti nell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.
- 17) Il proiettore non è indicato per un uso all'esterno. Deve essere utilizzato soltanto in locali asciutti, nei quali l'umidità è inferiore a 90%. Il proiettore non deve essere messo in funzione in prossimità di acqua (per es. vasche da bagno, lavabi e lavelli, lavatrici, piscine, ecc.).
- 18) Prima di accendere il proiettore, occorre installare una lente e applicare la griglia di protezione. La staffa di sicurezza del telaio portacolori deve sempre essere in posizione di chiusura prima della messa in funzione dell'apparecchio.
- 19) Il proiettore può essere montato e fissato soltanto mediante i fori di sospensione della staffa. Utilizzando uno stativo o un dispositivo di fissaggio a ganci, il proiettore deve essere fissato con una vite in acciaio (ca. 12 mm di diametro) saldamente avvitata, rosetta e dado di bloccaggio. Inoltre il proiettore deve assolutamente essere assicurato mediante una fune di sicurezza al dispositivo di fissaggio.
- 20) Il proiettore deve distare almeno 2 m da un oggetto da esso illuminato. Gli oggetti illuminati possono infatti riscaldarsi grazie al fascio luminoso fino ad una temperatura di 90°C. Evitare, nel cono di luce, oggetti facilmente infiammabili.
- 21) Il proiettore deve essere installato in modo tale da assicurare una ventilazione senza ostacoli. Per esempio, non deve essere collocato su un divano, un letto o altri basamenti. La stessa avvertenza vale anche nel caso di montaggio fisso, per esempio su una trave di supporto: si deve assolutamente garantire una ventilazione senza ostacoli.



Указания по технике безопасности

ВНИМАНИЕ!

Во избежании поражения электрическим током, запрещается открывать корпус или заднюю панель устройства. Внутри устройства нет частей, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно. Ремонт устройства может осуществляться только квалифицированными специалистами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Во избежании возникновения пожара или поражения электрическим током, необходимо защитить устройство от воздействия дождя или влаги.

Основные меры предосторожности

- 1) Прочтите эти указания.
- 2) Сохраните эти указания.
- 3) Придерживайтесь этих указаний.
- 4) Соблюдайте все указания по эксплуатации.
- 5) Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от воды.
- 6) Протирайте устройство только сухой тряпкой.
- 7) Не загромождайте вентиляционные отверстия. При установке устройства руководствуйтесь указаниями фирмы-производителя.
- 8) Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла, таких как радиаторы, плиты и другие излучающие тепло приборы (в том числе усилители).
- 9) Ни в коем случае не удаляйте предохранительное устройство с двухполюсных или заземленных штекеров. Двухполюсный штекер имеет два контакта различной ширины. Заземленный штекер имеет два сетевых контакта и дополнительный контакт заземления. Широкий контакт или дополнительный контакт заземления служат для Вашей безопасности. Если поставляемый формат штекера не соответствует формату Вашей розетки, попросите электрика заменить розетку.
- 10) Прокладывайте сетевую кабель так, чтобы на него нельзя было наступить, чтобы он не соприкасался с острыми углами и не мог быть поврежден. Обратите особое внимание на то, чтобы удлинительный кабель, участки рядом с вилкой и место крепления сетевого кабеля к устройству были хорошо защищены.
- 11) Устройство должно быть подключено к электросети через сетевую розетку с исправным заземлением.
- 12) Если сетевая вилка или штепсельная розетка устройства служат для отключения устройства от сети, они должны быть легко доступными.
- 13) Используйте только рекомендованные производителем дополнительные устройства и принадлежности.
- 14) Пользуйтесь только стойками, штативами, тележками, креплениями или подставками, рекомендованными изготовителем или входящими в комплект поставки устройства. Если для перемещения устройства используется тележка, будьте осторожны чтобы не споткнуться и не получить травму.
- 15) Отключайте устройство от сети во время грозы или при длительных перерывах в эксплуатации.
- 16) Поручайте выполнение всех работ по ремонту устройства только квалифицированному сервисному персоналу. Ремонт требуется при повреждении устройства (например, при повреждении штекера или сетевого кабеля), если внутрь устройства попали посторонние предметы или жидкость, если устройство находилось под дождем или во влажной среде, если устройство упало на пол или плохо работает.
- 17) Проектор не предназначен для использования вне помещений. Его можно устанавливать только в сухих помещениях, влажность воздуха в которых составляет менее 90%. Проектор нельзя использовать вблизи воды (например, плавательного бассейна, ванны, мойки, стиральной машины, и т.д.).
- 18) Линза и рамка для цветных пленок должны быть установлены перед включением проектора. Перед вводом в эксплуатацию, защелка рамки для пленок должна находиться в закрытой позиции.
- 19) Проектор должен монтироваться и закрепляться только через отверстия крепежной дуги. К штативу или ~~т~~ проектор прикручивается при помощи стального винта (M12), шайбы и гайки. Затем проектор обязательно должен быть прикреплен страховочным тросом, пропущенным через отверстия крепежной дуги.
- 20) Проектор должен находиться на расстоянии минимум 2 м от освещаемого предмета. Луч света может нагревать освещаемые предметы до температуры 90 °С. Держите все легковоспламеняющиеся предметы вдали от устройства.
- 21) Проектор должен быть установлен таким образом, чтобы обеспечить к нему свободный приток воздуха. К примеру, он не должен размещаться на кровати, диване или на других мягких поверхностях. Хорошая вентиляция должна также обеспечиваться и при стационарном монтаже, например, на traversе.



Zalecenia bezpieczeństwa

UWAGA

W celu wyeliminowania niebezpieczeństwa porażenia elektrycznego zabrania się zdejmowania obudowy lub tylnej ścianki urządzenia. Elementy znajdujące się we wnętrzu urządzenia nie mogą być naprawiane przez użytkownika. Naprawy mogą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowany personel.

OSTRZEŻENIE

W celu wyeliminowania zagrożenia pożarowego lub porażenia elektrycznego zabrania się narażania urządzenia na wpływ deszczu lub wilgoci.

Szczegółowe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa:

- 1) Proszę przeczytać poniższe wskazówki.
- 2) Proszę przechowywać niniejszą instrukcję.
- 3) Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych.
- 4) Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi.
- 5) Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wody.
- 6) Urządzenie można czyścić wyłącznie suchą szmatką.
- 7) Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych. W czasie podłączania urządzenia należy przestrzegać zaleceń producenta.
- 8) Nie stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła takich, jak grzejniki, piece lub urządzenia produkujące ciepło (np. wzmacniacze).
- 9) W żadnym wypadku nie należy usuwać zabezpieczeń z wtyczek dwubiegunowych oraz wtyczek z uziemieniem. Wtyczka dwubiegunowa posiada dwa wtyki kontaktowe o różnej szerokości. Wtyczka z uziemieniem ma dwa wtyki kontaktowe i trzeci wtyk uziemienia. Szerszy wtyk kontaktowy lub dodatkowy wtyk uziemienia służą do zapewnienia bezpieczeństwa użytkownikowi. Jeśli format wtyczki urządzenia nie odpowiada standardowi gniazdka, proszę zwrócić się do elektryka z prośbą o wymienienie gniazda.
- 10) Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nie był narażony na deptanie i działanie ostrych krawędzi, co mogłoby doprowadzić do jego uszkodzenia. Szczególną uwagę zwrócić należy na odpowiednią ochronę miejsc w pobliżu wtyczek i przedłużaczy oraz miejsce, w którym kabel sieciowy przymocowany jest do urządzenia.
- 11) Urządzenie musi być zawsze podłączone do sieci sprawnym przewodem z uziemieniem.
- 12) Jeżeli wtyk sieciowy lub gniazdo sieciowe w urządzeniu pełnią funkcję wyłącznika, to muszą one być zawsze łatwo dostępne.
- 13) Używać wyłącznie sprzętu dodatkowego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami producenta.
- 14) Używać jedynie zalecanych przez producenta lub znajdujących się w zestawie wózków, stojaków, statywów, uchwytów i stołów. W przypadku posługiwania się wózkami należy zachować szczególną ostrożność w trakcie przewożenia zestawu, aby uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się i zranienia.
- 15) W trakcie burzy oraz na czas dłuższego nieużywania urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- 16) Wykonywanie wszelkich napraw należy zlecać jedynie wykwalifikowanym pracownikom serwisu. Przeprowadzenie przeglądu technicznego staje się konieczne, jeśli urządzenie zostało uszkodzone w jakikolwiek sposób (dotyczy to także kabla sieciowego lub wtyczki), jeśli do wnętrza urządzenia dostały się przedmioty lub ciecz, jeśli urządzenie wystawione było na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli urządzenie nie funkcjonuje poprawnie oraz kiedy spadło na podłogę.
- 17) Reflektor nie jest przeznaczony do stosowania w miejscach innych niż pomieszczenia zamknięte. Wolno go stosować wyłącznie w pomieszczeniach suchych, w których wilgotność nie przekracza 90%. Nie wolno używać reflektora w pobliżu wody (np. wanny, umywalki, zlewozmywaka, pralki, basenu itp.).
- 18) Przed załączeniem reflektora należy założyć do niego szkło ochronne i wkład siatkowy. Pałąk zabezpieczający kolorową ramkę należy przed załączeniem reflektora bezwzględnie ustawić w położeniu zamkniętym.
- 19) Montaż i zabezpieczenie reflektora może odbywać się wyłącznie przy użyciu otworów do zawieszania znajdujących się w pałąku. W przypadku użycia statywu lub zaczepu reflektor należy zamocować przez dokręcenie stalowej śruby (M12) z podkładką i nakrętką zabezpieczającą. Ponadto reflektor należy zabezpieczyć za pomocą elementu zabezpieczającego znajdującego się przy pałąku.
- 20) Reflektor należy umieścić w odległości co najmniej 2 m od oświetlanego przedmiotu. Promień światła może nagrzewać oświetlane przedmioty nawet do temperatury 90°C. Snop światła nie może oświetlać przedmiotów łatwopalnych.
- 21) Reflektor należy tak zainstalować, by zapewnić jego niezakłóconą wentylację, na przykład nie wolno kłaść reflektora na łóżku, sofie lub innej powierzchni. To samo dotyczy montażu na stałe, np. do poprzecznej belki: należy bezwzględnie zapewnić niezakłócony obieg powietrza.



Veiligheidsvoorschriften

LET OP

Om gevaar door een elektrische schok uit te sluiten moet de schijnwerper voor het reinigen of voor onderhoudswerkzaamheden van het lichtnet afgehaald worden. Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden.

WAARSCHUWING

Om gevaar van vuur of een elektrische schok uit te sluiten, mag de schijnwerper niet aan regen of vochtigheid worden blootgesteld.

De veiligheidsvoorschriften op een rij:

- 1) Lees deze voorschriften.
- 2) Bewaar deze voorschriften.
- 3) Neem alle waarschuwingen in acht.
- 4) Volg alle voorschriften op.
- 5) Gebruik dit apparaat niet in de buurt van water.
- 6) Reinig het uitsluitend met een droge doek.
- 7) Let erop geen van de ventilatie-openingen te bedekken. Plaats en installeer het volgens de voorschriften van de fabrikant.
- 8) Het apparaat mag niet worden geplaatst in de buurt van radiatoren, warmte-uitlaten, kachels of andere zaken (ook versterkers) die warmte afgeven.
- 9) Maak de veiligheid waarin door de polarisatie- of aardingsstekker wordt voorzien, niet ongedaan. Een polarisatiestekker heeft twee bladen, waarvan er een breder is dan het andere. Een aardingsstekker heeft twee bladen en een derde uitsteeksel voor de aarding. Het bredere blad of het derde uitsteeksel zijn er voor uw veiligheid. Mocht de geleverde stekker niet in uw stopcontact passen, laat het contact dan door een elektricien vervangen.
- 10) Om beschadiging te voorkomen, moet de stroomleiding zo gelegd worden dat er niet kan worden over gelopen en dat ze beschermd is tegen scherpe kanten. Zorg zeker voor voldoende bescherming aan de stekkers, de verlengkabels en het punt waar het netsnoer het apparaat verlaat.
- 11) Het toestel met altijd met een intacte aarddraad aan het stroomnet aangesloten zijn.
- 12) Wanneer de stekker van het hoofdnetwerk of een apparaatstopcontact de functionele eenheid voor het uitschakelen is, dient deze altijd toegankelijk te zijn.
- 13) Gebruik uitsluitend door de producent gespecificeerd toebehoren c.q. onderdelen.
- 14) Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met de wagen, het statief, de driepoot, de beugel of tafel die door de producent is aangegeven, of die in combinatie met het apparaat wordt verkocht. Bij gebruik van een wagen dient men voorzichtig te zijn bij het verrijden van de combinatie wagen/apparaat en letsel door vallen te voorkomen.
- 15) Bij onweer en als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact.
- 16) Laat alle voorkomende reparaties door vakkundig en bevoegd personeel uitvoeren. Reparatiewerkzaamheden zijn nodig als het toestel op enige wijze beschadigd is geraakt, bijvoorbeeld als de hoofd-stroomkabel of -stekker is beschadigd, als er vloeistof of voorwerpen in terecht zijn gekomen, als het aan regen of vochtigheid heeft bloot-gestaan, niet normaal functioneert of wanneer het is gevallen.
- 17) De schijnwerper is niet geschikt voor gebruik buiten. Hij mag alleen in droge ruimten gebruikt worden, waarin de luchtvochtigheid onder 90% ligt. De schijnwerper mag niet in de buurt van water (bijv. badkuip, was- en spoelbak, wasmachine, zwembad, enz.) gebruikt worden.
- 18) Voordat u de schijnwerper inschakelt, dient u een lens te installeren en het beschermrooster aan te brengen. De borgbeugel van het kleuraam moet zich voor de inbedrijfstelling in de vergrendelpositie bevinden.
- 19) De schijnwerper mag alleen met behulp van de ophanggaten van de beugel gemonteerd en vastgezet worden. Bij gebruik van een statief of een haakklem moet de schijnwerper met een vastgedraaide stalen schroef (ca. 12 mm diameter), onderlegging en borgmoer bevestigd worden. Verder moet de schijnwerper beslist met een borgkabel aan de bevestigingsmogelijkheid geborgd worden.
- 20) De schijnwerper moet minstens 2 m van een beschenen voorwerp verwijderd zijn. Beschenen voorwerpen kunnen door de lichtstraal wel tot een temperatuur van 90°C verwarmd worden. Zorg ervoor dat zich geen licht ontvlambare voorwerpen in de lichtstraal bevinden.
- 21) De schijnwerper moet zo geïnstalleerd worden dat een probleemloze ventilatie gewaarborgd is. Hij moet bijvoorbeeld niet op een bed, sofa of een andere ondersteunend voorwerp geplaatst worden. Hetzelfde geldt voor de montage op bijvoorbeeld een traverse: een onbelemmerde ventilatie moet beslist gewaarborgd zijn.

nl



Turvallisuusohjeet

HUOMIO

Sähköiskulla vaarantamisen pois sulkemiseksi valonheitin täytyy erottaa verkosta ennen puhdistamista tai ennen verkon huoltotöitä. Huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan koulutettu henkilöstö.

VAROITUS

Tulipalolla tai sähköiskulla vaarantamisen pois sulkemiseksi valonheitintä ei saa asettaa allttiiksi sateelle tai kosteudelle.

Turvallisuusohjeet yksityiskohdittain:

- 1) Lue nämä ohjeet.
- 2) Säilytä nämä ohjeet.
- 3) Huomioi kaikki varoitukset.
- 4) Noudata kaikkia ohjeita.
- 5) Älä käytä tätä laitetta veden läheisyydessä.
- 6) Puhdista ainoastaan kuivalla liinalla.
- 7) Älä peitä tuuletusaukkoja. Asenna valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- 8) Älä asenna lämpölähteiden, kuten lämpöpattereiden, uunien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden (vahvistimet mukaan lukien) lähelle.
- 9) Älä kierrä polarisoidun tai maadoitetun pistokkeen turvatoimintaa. Polarisoitussa pistokkeessa on kaksi kieltä, joista toinen on toista leveämpi. Maadoitetussa pistokkeessa on kaksi kieltä ja kolmas maadotusterä. Leveä kieli tai kolmas terä on tarkoitettu oman turvallisuutesi takaamiseksi. Mikäli mukana toimitettu pistoke ei sovi lähtöosi, kysy sähköalan ammattilaisen neuvoa vanhentuneen lähdön vaihtamiseksi uuteen.
- 10) Suojaa virtajohto sen päällä kävelyn tai puristuksen aiheuttamien vaurioiden varalta. Huolehdi erityisesti pistokkeiden ja jatkojohtojen suojaamiselta sekä siitä kohdasta, jossa verkkojohto tulee ulos laitteesta.
- 11) Laitteen tule olla liitettynä sähköverkkoon aina voittomattomalla suojajohtimella.
- 12) Jos laitteen sähkövirta kytketään pois päältä pääverkon tai laitteen pistokkeesta, on näiden oltava sellaisessa paikassa, että niitä pääsee käyttämään milloin tahansa.
- 13) Käytä ainoastaan valmistajan mainitsema kiinnityksiä/lisälaitteita.
- 14) Käytä ainoastaan valmistajan mainitseman tai laitteen mukana myydyin cartin, seisontatuen, kolmijalan, kan-nattimen tai pöydän kanssa. Cartia käytettäessä tulee cart/laite-yhdistelmää siirrettäessä varoa kompa-stumasta itse laitteeseen, jotta mahdollisilta vahin-goitumisilta vältyttäisiin.
- 15) Irrota laite sähköverkosta ukkosmyrskyjen aikana ja laitteen ollessa pidempään käyttämättä.
- 16) Anna kaikki huolto valtuutettujen huollon ammatti-laisten tehtäväksi. Huoltoa tarvitaan, kun laite on jotenkin vaurioitunut, esim. kun virtajohto tai -pistoke on vaurioitunut, laitteen sisälle on päässyt nestettä tai jotakin muuta, yksikkö on altistunut sateelle tai kosteudelle, se ei toimi tavano-maisesti tai on päässyt putoamaan.
- 17) Valonheitin ei sovellu ulkokäyttöön. Sitä saa käyttää vain kuivissa tiloissa, joissa ilmankosteus on alle 90%. Valonheitintä ei saa käyttää veden läheisyydessä (esim. kylpyamme, pesu- ja huuhtelualtaat, pesukoneet, uima-altaat, jne.).
- 18) Ennen valonheittimen päälle kytkemistä täytyy asentaa linssi ja asettaa suojaverkko. Värikehikon turvakahvan täytyy olla sulkuasennossa aina ennen käyttöönottoa.
- 19) Valonheittimen saa asentaa ja varmistaa vain ripustimen ripustusreikien avulla. Jalustaa tai koukkukiinnittimiä käytettäessä on valoheitin kiinnitettävä kiinniruuvattulla teräsruuvilla (M12), alusiaatta ja sulkumutteri kiinnitettävä. Lisäksi valoheitin täytyy ehdottomasti varmistaa turvakäydellä kiinnitysmahdollisuuteen.
- 20) Valonheittimien pitäisi olla vähintään 2 m etäisyydellä sillä valaistusta esineestä. Valaistut esineet voivat lämmetä valonsäteellä 90°C lämpötilaan saakka. Välttääkää helposti syttyviä esineitä valokeilassa.
- 21) Valonheittimien täytyy asentaa siten, että taataan moitteeton tuuletus. Esimerkiksi sitä ei tulisi sijoittaa vuoteen, sohvan tai muun alustan päälle. Sama pätee kiinteään asennukseen esim. poikkipalkissa: esteetön tuuletus täytyy ehdottomasti taata.

fi



Säkerhetsanvisningar

VARNING

För att undvika skador på grund av elektriska stötar måste strålkastaren skiljas från matningsnätet före rengöring eller underhållsarbeten. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal.

VARNING

För att undvika skador på grund av brand eller elektriska stötar får strålkastaren inte utsättas för regn eller fukt.

Särskilda säkerhetsanvisningar:

- 1) Läs dessa anvisningar.
- 2) Spara dessa anvisningar.
- 3) Följ alla varningar.
- 4) Följ alla anvisningar.
- 5) Använd inte apparaten i närheten av vatten.
- 6) Rengör endast med torr trasa.
- 7) Blockera inte ventilationsöppningarna. Installera enligt tillverkarens anvisningar.
- 8) Installera aldrig intill värmekällor som värme-element, varmluftsintag, spisar eller annan utrustning som avger värme (inklusive förstärkare).
- 9) Ändra aldrig en polariserad eller jordad kontakt. En polariserad kontakt har två blad – det ena bredare än det andra. En jordad kontakt har två blad och ett tredje jordstift. Det breda bladet eller jordstiftet är till för din säkerhet. Om den medföljande kontakten inte passar i ditt uttag, ska du kontakta en elektriker för att få uttaget bytt.
- 10) Förlägg elkabeln så, att det inte är möjligt att trampa på den och att den är skyddad mot skarpa kanter och inte kan skadas. Ge i synnerhet akt på områdena omkring stickkontakterna, förlängningskabelarna och på det ställe, där elkabeln lämnar apparaten, är tillräckligt skyddade.
- 11) Apparaten måste alltid vara ansluten till elnätet med intakt skyddsledare.
- 12) Om huvudkontakten, eller ett apparatuttag, fungerar som avstängningsenhet måste denna alltid vara tillgänglig.
- 13) Använd endast tillkopplingar och tillbehör som angetts av tillverkaren.
- 14) Använd endast med vagn, stativ, trefot, hållare eller bord som angetts av tillverkaren, eller som sålts till-sammans med apparaten. Om du använder en vagn, var försiktig, när du förflyttar kombinationen vagn-apparat, för att förhindra olycksfall genom snubbling.
- 15) Dra ur anslutningskontakten und åskväder eller när apparaten inte ska användas under någon längre tid.
- 16) Låt kvalificerad personal utföra all service. Service är nödvändig när apparaten har skadats, t.ex. när en elkabel eller kontakt är skadad, vätska eller främmande föremål har kommit in i apparaten, eller när den har fallit i golvet.
- 17) Strålkastaren är inte avsedd för utomhusbruk. Den får endast användas i torra lokaler i vilka luftfuktigheten understiger 90%. Strålkastaren får inte användas i närheten av vatten (t ex. badkar, tvättställ, diskbänk, tvättmaskin, bassänger etc.).
- 18) Innan strålkastaren kopplas in måste en lins installeras och ett skyddsgaller monteras. Säkerhetsbygeln till färgramen ska förtas till stängd position innan strålkastaren tänds.
- 19) Strålkastaren får monteras och fixeras endast med hjälp av bygeln monteringshåll. Vid användning av stativ eller klämfäste ska strålkastaren fixeras med en fast inskruvad stålskruv (12 mm diameter), bricka och låsmutter. Dessutom ska strålkastaren ovillkorligen säkras i sin fästanelordning med en lina.
- 20) Strålkastaren ska placeras minst 2 m från det objekt som ska illumineras. Belysta objekt kan av ljusstrålen komma att värmas till en temperatur på 90°C. Undvik lätt brännbara föremål i ljuskäglan.
- 21) Strålkastaren ska installeras på sådant sätt att tillräcklig luftväxling garanteras. Exempelvis ska den inte placeras på en säng, en soffa eller liknande underlag. Motsvarande gäller vid fast installation, t ex på en ljusramp: Tillräcklig luftväxling måste ovillkorligen garanteras.

SV



Sikkerhedshenvisninger

BEMÆRK!

For at udelukke personfare som følge af elektrisk stød skal projektøren før rengøring eller vedligeholdelse afbrydes fra nettet. Reparationsarbejde må kun udføres af kvalificeret personale.

ADVARSEL

For at udelukke personfare som følge af brand eller elektrisk stød må projektøren ikke udsættes for regn eller fugtighed.

De nærmere sikkerhedshenvisninger:

- 1) Læs disse anvisninger.
- 2) Opbevar disse anvisninger.
- 3) Ret Dem efter alle advarsler.
- 4) Følg alle anvisninger.
- 5) Anvend ikke dette apparat i nærheden af vand.
- 6) Brug kun en tør klud ved rengøring.
- 7) Tildæk ikke ventilationsåbninger. Installation foretages i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.
- 8) Må ikke installeres i nærheden af varmekilder såsom radiatorer, varmespøjd, komfurer eller andre apparater (inkl. forstærkere), der frembringer varme.
- 9) Omgå ikke sikkerheden, hverken i polariserede stik eller i stik til jordforbindelse. Et polariseret stik har to ben, hvoraf det ene er bredere end det andet. Et stik til jordforbindelse har to ben og en tredje gren til jordforbindelse. Det brede ben eller den tredje gren er der af hensyn til Deres sikkerhed. Hvis stikket ikke passer til stikkontakten, kan De tilkalde en elektriker til at udskifte det forældede stik.
- 10) Beskyt lysnetkablet fra at bli ve betrådt eller klemt. Sørg specielt ved stik, forlængerledninger og der, hvor de udgår fra enheden for tilstrækkelig beskyttelse.
- 11) Apparatet skal altid være tilsluttet til strømnettet med en intakt beskyttelsesleder.
- 12) Hvis hovednetstikket eller en apparatstikdåse skal fungere som afbryder, skal Ade altid være tilgængelige.
- 13) Benyt alene tilslutningsenheder/tilbehør som angivet af fabrikanten.
- 14) Når apparatet benyttes med vogn, stativ, trefod, konsol eller bord, skal det være med sådanne, som er anvist af fabrikanten eller som sælges sammen med apparatet. Når der benyttes vogn, skal der udvises forsigtighed, når kombinationen vogn/apparat flyttes, så De undgår at komme til skade ved at snuble.
- 15) Tag stikket ud til dette apparat ved lyn og torden, eller når det ikke benyttes i længere tid.
- 16) Al service skal foretages af faguddannet personale. Service er påkrævet, når enheden på nogen måde er blevet beskadiget, hvis f.eks. strømforsyningsledningen eller stikket er blevet beskadiget, hvis der er blevet spildt væsker eller der er faldet genstande ned i apparatet, hvis enheden har været udsat for regnvejlr eller fugtighed, ikke fungerer normalt eller er blevet tabt.
- 17) Projektøren er ikke egnet til anvendelse udendørs. Den må kun anvendes i tørre rum, hvor luftfugtigheden er under 90%. Projektøren må ikke anvendes i nærheden af vand (f.eks. badekar, hånd- eller køkkenvask, vaskemaskine, svømmebassin etc.).
- 18) Før projektøren tændes, skal der monteres en linse, og beskyttelsesgitteret skal anbringes. Farverammens sikkerhedsbøjle skal altid være lukket før ibrugtagningen.
- 19) Projektøren må kun monteres og sikres ved hjælp af bøjleens ophængningshuller. Ved anvendelse af et stativ eller en hageklemme skal projektøren fastgøres med en stålskrue, der er skruet helt i, (ca. 12 mm i diameter), underlagsskive og låsemøtrik. Endvidere skal projektøren ubetinget sikres til fastgørelsesanordningen ved hjælp af en sikringswire.
- 20) Projektøren skal være mindst 2 m fra de genstande, den skinner på. Genstande, der måtte befinde sig i projektørens lyskegle, kan blive op til 90°C varme. Undgå let antændelige genstande i lyskeglen.
- 21) Projektøren skal monteres således, at der sikres en uhindret ventilation. Den må f.eks. ikke placeres på en seng, sofa eller noget andet underlag. Det samme gælder ved fastmontering på f.eks. en tværdrager: der skal være sikkerhed for en uhindret ventilation.

da



Instruções de segurança

ATENÇÃO

Para evitar-se risco por curto circuito, o holofote deve ser retirado da rede antes da limpeza ou de serviços de manutenção. Consertos devem ser feitos somente por equipe qualificada.

AVISO

Para evitar-se risco por fogo ou curto circuito, o holofote não deve ser exposto a chuva ou umidade.

Instruções de segurança detalhadas:

- 1) Leia estas instruções.
- 2) Guarde estas instruções.
- 3) Preste atenção a todos os avisos.
- 4) Siga todas as instruções.
- 5) Não utilize este dispositivo perto de água.
- 6) Limpe apenas com um pano seco.
- 7) Não obstrua as entradas de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
- 8) Não instale perto de quaisquer fontes de calor tais como radiadores, bocas de ar quente, fogões de sala ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- 9) Não anule o objectivo de segurança das fichas polarizadas ou do tipo de ligação à terra. Uma ficha polarizada dispõe de duas palhetas sendo uma mais larga do que a outra. Uma ficha do tipo ligação à terra dispõe de duas palhetas e um terceiro dente de ligação à terra. A palheta larga ou o terceiro dente são fornecidos para sua segurança. Se a ficha fornecida não encaixar na sua tomada, consulte um electricista para a substituição da tomada obsoleta.
- 10) Proteja o cabo de alimentação de pisadelas ou apertos, especialmente nas fichas, extensões, e no local de saída da unidade. Certifique-se de que o cabo eléctrico está protegido. Verifique particularmente nas fichas, nos receptáculos e no ponto em que o cabo sai do aparelho.
- 11) O aparelho tem de estar sempre conectado à rede eléctrica com o condutor de protecção intacto.
- 12) Se utilizar uma ficha de rede principal ou uma tomada de aparelhos para desligar a unidade de funcionamento, esta deve estar sempre acessível.
- 13) Utilize apenas ligações/acessórios especificados pelo fabricante.
- 14) Utilize apenas com o carrinho, estrutura, tripé, suporte, ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o dispositivo. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao mover o conjunto carrinho/dispositivo para evitar danos provocados pela terpidação.
- 15) Desligue este dispositivo durante as trovoadas ou quando não for utilizado durante longos períodos de tempo.
- 16) Qualquer tipo de reparação deve ser sempre efectuado por pessoal qualificado. É necessária uma reparação sempre que a unidade tiver sido de alguma forma danificada, como por exemplo: no caso do cabo de alimentação ou ficha se encontrarem danificados; na eventualidade de líquido ter sido derramado ou objectos terem caído para dentro do dispositivo; no caso da unidade ter estado exposta à chuva ou à humidade; se esta não funcionar normalmente, ou se tiver caído.
- 17) Antes da instalação do holofote, deve-se instalar uma lente e colocar uma rede de protecção. O arco de protecção da moldura colorida, antes de ser colocado em funcionamento, deve ficar sempre na posição de fechado.
- 18) O holofote só deve ser montado e preso através dos orifícios do arco. No caso do uso de um tripé ou uma pinça de gancho, o holofote deve ser fixado por meio de parafuso de aço (~12 mm de circunferência), arruela e porca. Por fim, é indispensável que o holofote fique preso por uma corda de segurança ao lugar desejado.
- 19) O holofote deve ficar a uma distância mínima de 2 m de um objeto de iluminação. Objetos de iluminação podem, com o foco de luz, chegar até uma temperatura de 90° com o foco de luz.
- 20) O holofote deve ser instalado com garantia de uma boa ventilação. Por exemplo, não deve ser colocado sobre uma cama, um sofá ou qualquer outra base. O mesmo vale para uma montagem fixa, como p. ex., em uma trave: a ventilação deve ser necessariamente garantida. Evite colocar objectos facilmente inflamáveis no perímetro do cone luminoso.
- 21) O holofote não deve ficar próximo a fontes de calor como, p. ex., aquecedores, fogões ou outros aparelhos de aquecimento (amplificador incluído). Não fixe o holofote perto de superfícies facilmente inflamáveis.

pt



Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, θα πρέπει ο προβολέας πριν από τον καθαρισμό ή πριν από τις εργασίες συντήρησης να βγει από την πρίζα. Οι εργασίες επισκευής πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, ο προβολέας δεν πρέπει να είναι εκτεθειμένος στη βροχή ή σε υγρασία.

Λεπτομερείς οδηγίες ασφαλείας:

- 1) Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες.
- 2) Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες.
- 3) Προσέξτε όλες τις προειδοποιήσεις.
- 4) Τηρήστε όλες τις οδηγίες.
- 5) Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε νερό.
- 6) Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε μόνο ένα στεγνό πανί.
- 7) Μην φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού. Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 8) Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως π.χ. καλοριφέρ, θερμοσυσσωρευτές, σόμπες ή λοιπές συσκευές (ακόμη και ενισχυτές) που παράγουν θερμότητα.
- 9) Μην αχρηστεύετε τα χαρακτηριστικά ασφαλείας ενός φως συγκεκριμένης πολικότητας ή ενός φως με γείωση. Ένα βύσμα συγκεκριμένης πολικότητας διαθέτει δύο ελάσματα, όπου το ένα έχει μεγαλύτερο μήκος από το άλλο. Ένα φως με γείωση διαθέτει δύο ελάσματα και μια τρίτη προεξοχή γείωσης. Το έλασμα μεγαλύτερο μήκους ή η τρίτη προεξοχή αποσκοπούν στην ασφάλειά σας. Εάν το φως που παρέχεται δεν ταιριάζει στην πρίζα σας, συμβουλευθείτε έναν ηλεκτρολόγο για την αντικατάσταση της πρίζας.
- 10) Τοποθετήστε το καλώδιο δικτύου έτσι ώστε να προστατεύεται από το να πατηθεί, να είναι μακριά από αιχμηρές γωνίες και από το να πάθει ζημιά. Παρακαλούμε προσέχετε για επαρκή προστασία, ιδιαίτερα στο πεδίο των βυσμάτων, των καλωδίων επέκτασης και στη θέση εξόδου του καλωδίου δικτύου από τη συσκευή.
- 11) Η συσκευή πρέπει να συνδέεται πάντα με άθικτο προστατευτικό αγωγό στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- 12) Αν το κύριο βύσμα τροφοδοσίας ή ένα βύσμα συσκευής απενεργοποιεί τη μονάδα λειτουργίας, θα πρέπει αυτό να είναι πάντα προσβάσιμο.
- 13) Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά πρόσθετα εξαρτήματα/αξεσουάρ που προβλέπονται από τον κατασκευαστή.
- 14) Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται με καρτσάκι, βάση, τρίποδο, βραχίονα ή πάγκο που προβλέπεται από τον κατασκευαστή ή που διατίθεται μαζί με τη συσκευή. Εάν χρησιμοποιείτε καρτσάκι, πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν μετακινείτε το συγκρότημα καρτσάκι/συσκευής, για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς λόγω εμποδίων.
- 15) Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο κατά τη διάρκεια καταιγίδων με κεραυνούς ή εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
- 16) Για τις εργασίες επισκευής πέπει οπωσδήποτε να απευθύνεσθε σε εξειδικευμένο προσωπικό. Σέρβις απαιτείται όταν η μονάδα έχει υποστεί ζημιά, όπως π.χ. ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας ή το φως, εάν πέσουν υγρά ή ξένα αντικείμενα μέσα στη συσκευή, εάν η μονάδα εκτεθεί σε βροχή ή υγρασία, εάν δεν λειτουργεί σωστά ή πέσει στο έδαφος.
- 17) Ο προβολέας δεν ενδείκνυται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε στεγνούς χώρους, στους οποίους η υγρασία του αέρα βρίσκεται κάτω από το 90%. Ο προβολέας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται κοντά σε νερό (π.χ. μπανιέρες, νιπτήρες και νεροχύτες, πλυντήρια, πισίνες, κτλ.)
- 18) Πριν ανάψετε τον προβολέα πρέπει να εγκατασταθεί ένας φακός και να τοποθετηθεί το προστατευτικό πλέγμα. Το στέλεχος ασφαλείας του πλαισίου χρώματος πρέπει να είναι συνδεδεμένο πάντα πριν ανάψετε τον προβολέα.
- 19) Ο προβολέας μπορεί να στερεωθεί και να ασφαλιστεί μόνο με τη βοήθεια των ειδικών οπών του στελέχους. Όταν χρησιμοποιείτε τρίποδο ή γάντζο, ο προβολέας πρέπει να στερεωθεί με μια καλά βιδωμένη βίδα από ασάλι (M12), έναν δίσκο βάσης και ένα παξιμάδι φραγής. Ο προβολέας πρέπει επίσης να ασφαλιστεί μέσω ενός σκοινιού ασφαλείας στο σημείο στερέωσης.
- 20) Ο προβολέας πρέπει να έχει απόσταση τουλάχιστον 2 m από ένα φωταγωγημένο αντικείμενο. Τα φωταγωγημένα αντικείμενα μπορούν να θερμανθούν από τις ακτίνες φωτός έως μια θερμοκρασία 90°C. Αποφύγετε την ύπαρξη εύφλεκτων αντικειμένων στον κώνο του φωτός.
- 21) Ο προβολέας πρέπει να εγκατασταθεί κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να υπάρχει πολύ καλός αερισμός. Δεν πρέπει για παράδειγμα να τοποθετείται πάνω σε κρεβάτι, καναπέ ή πάνω σε άλλη βάση. Το ίδιο ισχύει και για την στερέωση σε ένα σημείο, π.χ. σε μια τραβέρσα: πρέπει οπωσδήποτε να διασφαλίσετε τον ανεμπόδιο αερισμό.



Technical specifications and appearance are subject to change without notice. The information contained herein is correct at the time of printing. BEHRINGER accepts no liability for any loss which may be suffered by any person who relies either wholly or in part upon any description, photograph or statement contained herein. Colors and specifications may vary slightly from product. Products are sold through our authorized dealers only. Distributors and dealers are not agents of BEHRINGER and have absolutely no authority to bind BEHRINGER by any express or implied undertaking or representation. No part of this manual may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording of any kind, for any purpose, without the express written permission of BEHRINGER International GmbH.

ALL RIGHTS RESERVED. (c) 2008 BEHRINGER International GmbH.
BEHRINGER International GmbH,
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 36-38,
47877 Willich-Muenchheide II, Germany.
Tel. +49 2154 9206 0, Fax +49 2154 9206 4903